

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 109/2004(1))

ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΑΝΤΕΝΝΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 19 Σεπτεμβρίου, 2005

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Νίκου Παπαμιχαήλ, Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

Για τον τηλεοπτικό σταθμό «ΑΝΤΕΝΝΑ»: ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου κ. Λουκής Παπαφιλίππου και οι Δικηγόροι του σταθμού κ.κ. Γιώργος Βαλιαντής και Χάρης Χ' Γιάγκου.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στη παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις του άρθρου **26(1)(β)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7 (I) του 1998, όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα και των Κανονισμών **21(1), 21(4), 25(3)(α) και 26(ιβ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Το πιο πάνω άρθρο αναφέρει:

26(1)(β) Οι εκπομπές κάθε αδειούχου σταθμού πρέπει να διέπονται από την αρχή της ψηλής ποιότητας.

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

21(1) Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα, ώστε οι εκπομπές να ευρίσκονται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή του ραδιοφώνου και της τηλεόρασης και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας.

21(4) Οι σταθμοί λαμβάνουν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και καλαισθησίας στη γλώσσα και τη συμπεριφορά, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και το πλαίσιο της εκάστοτε εκπομπής. Ιδιαίτερη μέριμνα επιβάλλεται στα προγράμματα που μεταδίδονται σε χρόνο κατά τον οποίο ενδεχομένως παρακολουθούν ανήλικοι.

25(3)(α) Απαγορεύεται η χρήση γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις εναισθησίες θρησκευτικών, φυλετικών, πολιτικών ή άλλων κοινωνικών ομάδων.

26(ιβ) Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύεται η μετάδοση εκπομπών που θίγουν την αξιοπρέπεια των δύο φύλων, φυλετικών, εθνικών, θρησκευτικών ομάδων ή ατόμων με ειδικές ανάγκες.

Κατόπιν σχετικής απόφασης, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομ. **27.10.2004** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις και /ή παραστάσεις και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού να δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης. Τονίστηκε επίσης στην εν λόγω επιστολή ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις εκτίθενται πιο κάτω στα υποστοιχεία 1-15:

1. Στις **27.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», το οποίο δεν διέπεται από την αρχή της ψηλής ποιότητας κατά παράβαση του άρθρου **26(1)(β)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7 (I) του 1998, όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα.

Συγκεκριμένα, οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα στην καθομιλουμένη. Επιπλέον είναι πολύ δύσκολο για ένα μέσο Κύπριο τηλεθεατή να αντιληφθεί το νόημα των διαλόγων αυτών.

Επιπλέον κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου επεισοδίου υπάρχει ρατσιστική αντιμετώπιση των Αγγλοκύπριων, των οποίων θίγεται ουσιαστικά η αξιοπρέπεια αφού ούτε λίγο ούτε πολύ παρουσιάζονται ως ταραξίες.

Ενδεικτικά είναι τα αποσπάσματα των διαλόγων που ακολουθούν:

*Επιβάτης αεροσκάφους: Μα γιατί γίνεται φασαρία μπροστά;
Αεροσυνοδός: Μπροστά κάθονται κάτι Τσιάρλιες.*

Αεροσυνοδός Α: Μα τι έπαθες κόρη;

Αεροσυνοδός Β (φοβισμένη): Φοοόμαι τους. (εννοεί τους Αγγλοκύπριους που βρίσκονται στο αεροσκάφος)

Αεροσυνοδός Α: Κόρη μα επέλλανες! Ποιους φοάσαι; Τζαι τούτοι πελάτες είναι.

Αεροσυνοδός Β: Οϊ κόρη, τούτοι ένεν πελάτες. Τούτοι εν Κυπραίιοι που ζούσαν χρόνια στην Αγγλία τζαι επαναπατριζονται. Τούτοι εν Τσιάρλιες!!!

Μάλιστα αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους.

Ρατσιστική όμως είναι και η αντιμετώπιση των Βρετανών τους οποίους οι πρωταγωνιστές αποκαλούν «Βρωμοεγγλέζους», «Βρωμο-bloody-english» και πουτλ (ράτσα σκύλου) του Μπους.

2. Στις **27.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα ώστε η εκπομπή να ευρίσκεται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή της τηλεόρασης και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας κατά παράβαση του κανονισμού **21(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 1.

3. Στις **27.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και καλαισθησίας στη γλώσσα και τη συμπεριφορά κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 1.

4. Στις **27.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», έγινε χρήση γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ομάδων, όπως των Αγγλοκύπριων, κατά παράβαση του κανονισμού **25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα στην καθομιλουμένη.

Επιπλέον κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου επεισοδίου υπάρχει ρατσιστική αντιμετώπιση των Αγγλοκύπριων, των οποίων θίγεται ουσιαστικά η αξιοπρέπεια αφού ούτε λίγο ούτε πολύ παρουσιάζονται ως ταραξίες.

Ενδεικτικά είναι τα αποσπάσματα των διαλόγων που ακολουθούν:

*Επιβάτης αεροσκάφους: Μα γιατί γίνεται φασαρία μπροστά;
Αεροσυνοδός: Μπροστά κάθονται κάτι Τσιάρλιες.*

*Αεροσυνοδός Α: Μα τι έπαθες κόρη;
Αεροσυνοδός Β (φοβισμένη): Φοούμαι τους. (εννοεί τους Αγγλοκύπριους που βρίσκονται στο αεροσκάφος)
Αεροσυνοδός Α: Κόρη μα επέλλανες! Ποιους φοάσαι; Τζαι τούτοι πελάτες είναι.
Αεροσυνοδός Β: Οϊ κόρη, τούτοι ένεν πελάτες. Τούτοι εν Κυπραίιοι που ζούσαν χρόνια στην Αγγλία τζαι επαναπατρίζονται. Τούτοι εν Τσιάρλιες!!!*

Μάλιστα αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους.

5. Στις **27.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», μεταδόθηκε λεκτικό υλικό με το οποίο θίγεται η αξιοπρέπεια εθνικών ομάδων, όπως των Βρετανών, κατά

παράβαση του κανονισμού **26(ιβ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, υπάρχει ρατσιστική αντιμετώπιση των Βρετανών τους οποίους οι πρωταγωνιστές αποκαλούν «Βρωμοεγγλέζους», «Βρωμο-bloody-english» και πουτλ (ράτσα σκύλου) του Μπους.

6. Στις **28.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», το οποίο δεν διέπεται από την αρχή της ψηλής ποιότητας κατά παράβαση του άρθρου **26(1)(β)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7 (I) του 1998, όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα.

Συγκεκριμένα, οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα στην καθομιλουμένη. Επιπλέον είναι πολύ δύσκολο για ένα μέσο Κύπριο τηλεθεατή να αντιληφθεί το νόημα των διαλόγων αυτών.

Μάλιστα αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους. Χαρακτηριστική είναι η σκηνή όπου οι πρωταγωνιστές (ένα ζευγάρι Αγγλοκύπριων) κτυπά και ληστεύει ένα άλλο ζευγάρι μέσα στις τουαλέτες του αεροδρομίου Χίθροου, ώστε να μπορέσουν να επιστρέψουν στην Κύπρο, αφού οι ίδιοι δεν έχουν ούτε χρήματα, ούτε εισιτήρια, αλλά ούτε και ρούχα.

Ρατσιστική όμως είναι και η αντιμετώπιση των Βρετανών τους οποίους οι πρωταγωνιστές αποκαλούν «Βρωμοεγγλέζους».

7. Στις **28.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα ώστε η εκπομπή να ευρίσκεται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή της τηλεόρασης και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας κατά παράβαση του κανονισμού **21(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 6.

8. Στις **28.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και καλαισθησίας στη γλώσσα και τη συμπεριφορά, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 6.

9. Στις **28.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», έγινε χρήση γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ομάδων, όπως των Αγγλοκύπριων, κατά παράβαση του κανονισμού **25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα στην καθομιλουμένη.

Επιπλέον κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου επεισοδίου υπάρχει ρατσιστική αντιμετώπιση των Αγγλοκύπριων, αφού αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους.

Χαρακτηριστική είναι η σκηνή όπου οι πρωταγωνιστές (ένα ζευγάρι Αγγλοκύπριων) κτυπά και ληστεύει ένα άλλο ζευγάρι μέσα στις τουαλέτες του αεροδρομίου Χίθροου, ώστε να μπορέσουν να επιστρέψουν στην Κύπρο, αφού οι ίδιοι δεν έχουν ούτε χρήματα, ούτε εισιτήρια, αλλά ούτε και ρούχα.

10. Στις **28.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», μεταδόθηκε λεκτικό υλικό με το οποίο θίγεται η αξιοπρέπεια εθνικών ομάδων, όπως των Βρετανών, κατά παράβαση του κανονισμού **26(ιβ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, και σε αυτό το επεισόδιο οι πρωταγωνιστές αποκαλούν του Βρετανούς «Βρωμοεγγλέζους».

11. Στις **29.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», το οποίο δεν διέπεται από την αρχή της ψηλής ποιότητας κατά παράβαση του άρθρου **26(1)(β)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7 (I) του 1998, όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα.

Οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη

γλώσσα στην καθομιλουμένη. Επιπλέον είναι πολύ δύσκολο για ένα μέσο Κύπριο τηλεθεατή να αντιληφθεί το νόημα των διαλόγων αυτών.

Μάλιστα αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους.

Χαρακτηριστική είναι η σκηνή, η οποία επαναλαμβάνεται και σε αυτό το επεισόδιο, όπου οι πρωταγωνιστές (ένα ζευγάρι Αγγλοκύπριων) κτυπά και ληστεύει ένα άλλο ζευγάρι μέσα στις τουαλέτες του αεροδρομίου Χίθροου, ώστε να μπορέσουν να επιστρέψουν στην Κύπρο, αφού οι ίδιοι δεν έχουν ούτε χρήματα, ούτε εισιτήρια, αλλά ούτε και ρούχα.

Μάλιστα, στο συγκεκριμένο επεισόδιο, οι δύο πρωταγωνιστές, όταν πλέον φθάνουν στην Κύπρο καταστρώνουν και δεύτερο σχέδιο για να εξασφαλίσουν τη μεταφορά τους από το αεροδρόμιο Λάρνακας στη Λευκωσία. Η πρωταγωνίστρια (Αγγλοκύπρια) ρίχνεται σε έναν οδηγό ταξί, ώστε να τους μεταφέρει στην πρωτεύουσα χωρίς να χρειαστεί να πληρώσουν, αφού οι ίδιοι δεν έχουν χρήματα.

Ρατσιστική είναι και η αντιμετώπιση των Βρετανών, τους οποίους οι πρωταγωνιστές αποκαλούν «Βρωμοεγγλέζους».

12. Στις **29.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα ώστε η εκπομπή να ευρίσκεται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή της τηλεόρασης και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας κατά παράβαση του κανονισμού **21(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 11.

13. Στις **29.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, μεταδόθηκε επεισόδιο της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και καλαισθησίας στη γλώσσα και τη συμπεριφορά, κατά παράβαση του κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα στο υποστοιχείο 11.

14. Στις **29.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», έγινε χρήση γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ομάδων, όπως των Αγγλοκύπριων, κατά παράβαση του κανονισμού **25(3)(α)** των περί

Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, οι πλείστοι διάλογοι ανάμεσα στους πρωταγωνιστές γίνονται σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο με αποτέλεσμα να δίνεται η εντύπωση ότι οι Κύπριοι της Αγγλίας είναι άτομα χαμηλής μόρφωσης που χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα στην καθομιλουμένη.

Επιπλέον κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου επεισοδίου υπάρχει ρατσιστική αντιμετώπιση των Αγγλοκύπριων, αφού αν κάποιος τηλεθεατής παρακολουθήσει το επεισόδιο στο σύνολο του θα διαπιστώσει ότι γενικά δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι είναι άτομα χωρίς λεφτά, μοχθηρά και πονηρά τα οποία προσπαθούν να εκμεταλλευτούν τους άλλους.

Χαρακτηριστική είναι η σκηνή, η οποία επαναλαμβάνεται και σε αυτό το επεισόδιο, όπου οι πρωταγωνιστές (ένα ζευγάρι Αγγλοκύπριων) κτυπά και ληστεύει ένα άλλο ζευγάρι μέσα στις τουαλέτες του αεροδρομίου Χίθροου, ώστε να μπορέσουν να επιστρέψουν στην Κύπρο, αφού οι ίδιοι δεν έχουν ούτε χρήματα, ούτε εισιτήρια, αλλά ούτε και ρούχα.

Μάλιστα, στο συγκεκριμένο επεισόδιο, οι δύο πρωταγωνιστές, όταν πλέον φθάνουν στην Κύπρο καταστρώνουν και δεύτερο σχέδιο για να εξασφαλίσουν τη μεταφορά τους από το αεροδρόμιο Λάρνακας στη Λευκωσία. Η πρωταγωνίστρια (Αγγλοκύπρια) ρίχνεται σε έναν οδηγό ταξί, ώστε να τους μεταφέρει στην πρωτεύουσα χωρίς να χρειαστεί να πληρώσουν, αφού οι ίδιοι δεν έχουν χρήματα.

15. Στις **29.09.04** μεταξύ των ωρών **21:15-21:50**, κατά τη διάρκεια της κυπριακής κωμικής σειράς «**Τσιάρλιες... coming home**», μεταδόθηκε λεκτικό υλικό με το οποίο θίγεται η αξιοπρέπεια εθνικών ομάδων, όπως των Βρετανών, κατά παράβαση του κανονισμού **26(ιβ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, οι πρωταγωνιστές αποκαλούν τους Βρετανούς «Βρωμοεγγλέζους».

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου με επιστολή του ημερομ. **09.11.04** προς την Αρχή, υπέβαλε τις παρακάτω εξηγήσεις:

«Σας πληροφορώ ότι επειδή η παραγωγή συνδέεται με οκτώ ανεξάρτητα συμβόλαια, ο Σταθμός έπρεπε να ενεργήσει κατάλληλα για να εξασφαλίσει συγκατάθεση όλων των

συντελεστών – δύο εκ των οποίων διαμένουν εκτός Κύπρου – για να σταματήσει την παραγωγή, πράγμα όχι εύκολο.

Η παραγωγή σταματά σήμερα 09.11.2004 και η σειρά θα καταργηθεί με την προβολή του φυσιολογικά «τελευταίου» επεισοδίου. Η σειρά ήταν 100 επεισόδια και κλείνει στα 21 με ένα κάποιο «φυσιολογικό» κλείσιμο.

Η απόφαση του Δ.Σ. του Σταθμού ελήφθη υπό πάσαν επιφύλαξη δικαιωμάτων και εντός 20 ημερών θα σας υποβληθούν οι παραστάσεις του σταθμού επί της ουσίας αλλά και για τον αδικαιολόγητο θόρυβο που εδημιουργήθη για μια απλή κωμωδία.

Με επιφύλαξη κάθε υπεράσπισης και παντός δικαιώματος του Σταθμού και των συντελεστών».

Σε δεύτερη επιστολή του ημερομ. **22.11.2004** προς την Αρχή, ο κ. Παπαφιλίππου αναφέρει τα εξής:

«Περαιτέρω προς την επιστολή μου ημερ. 09.11.2004 σας πληροφορώ ότι διεκόπη η προβολή της σειράς και έμειναν αρκετά επεισόδια που δεν προβλήθηκαν».

Επιστολή προς την Αρχή, και συγκεκριμένα προς το Διευθυντή της, έστειλε και ο σεναριογράφος της σειράς, κ. Θουκής Θουκή. Στην εν λόγω επιστολή η οποία λήφθηκε στις **25.11.2004** ο κ. Θουκή αναφέρει τα παρακάτω:

«Κύριε Επαμεινώνδα θα ξεκινήσω την επιστολή- απάντηση μου προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου λέγοντας ότι με λυπεί που αναγκάζομαι να έχω αυτού του είδους την επικοινωνία με κάποιον που δεν είχα την τιμή να γνωρίσω ποτέ μου! Δυστυχώς όμως είναι ο άδικος τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζετε τόσο την προσπάθεια του τηλεοπτικού σταθμού ANTI όσο και τη δική μου που με αναγκάζει να απαντήσω για πράγματα που θα έπρεπε από την Αρχή σας να θεωρούνται τουλάχιστον αυτονόητα!

Θα ξεκινήσω με το πρώτο σημείο το οποίο θίγεται. Σε καμία περίπτωση, σε κανένα επεισόδιο δεν δίνεται η εντύπωση ότι οι δύο κύριοι χαρακτήρες της σειράς είναι «άτομα

χαμηλής μόρφωσης». Όχι μόνο είσαστε οι μόνοι που αντιληφθήκατε κάτι τέτοιο αλλά είσαστε οι μόνοι που χαρακτηρίζεται τα άτομα που μιλούν με βαριά κυπριακή διάλεκτο-όπως η γιαγιά μου ή οι άλλοι συγγενείς μου που ζουν αυτή τη στιγμή στην Πάφο και σε άλλα μέρη- σαν άτομα που επειδή μιλούν «βαριά Κυπριακά», έχουν χαμηλό επίπεδο και χαμηλή μόρφωση. Αν αυτό δεν είναι ρατσιστικό τότε δεν ξέρω τι είναι. Δηλαδή κύριοι όποιος μιλά τα «βαριά Κυπριακά» είναι άτομο με χαμηλή μόρφωση; Μου κάνει εντύπωση που αναφέρεστε σε ρατσιστική διάθεση από μέρους μου, ενώ ουσιαστικά ο ρατσισμός, έρχεται από το δικό σας τρόπο αντιμετώπισης και σκέψης.

Με έκπληξη μου είδα αμέσως παρακάτω στην επιστολή σας να αναφέρεστε για το πόσο δύσκολο είναι για ένα μέσο Κύπριο τηλεθεατή να αντιληφθεί το νόημα των διαλόγων αυτών! Μήπως κύριοι είσαστε εσείς που τελικά που πραγματικά πιστεύετε στο χαμηλό επίπεδο του μέσου Κύπριου τηλεθεατή; Αν οι διάλογοι είναι τόσο δυσκολονόητοι τότε αυτό είναι απλώς πρόβλημα επικοινωνίας μεταξύ εμού και των τηλεθεατών κάτι που μεταφράζεται άμεσα σε αποτυχία της σειράς και σίγουρα δεν είναι θέμα της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης. Εκτός και αν θεωρείτε τηλεοπτικό αμάρτημα το ότι πιστεύω ότι το επίπεδο του μέσου Κύπριου τηλεθεατή είναι ψηλότερο από αυτό που πιστεύετε εσείς!

Όσον αφορά τα περί «ρατσιστικής αντιμετώπισης των Αγγλοκύπριων» πρέπει επιτέλους κύριοι να καταλάβετε ότι κωμωδία χωρίς χιούμορ και σάτιρα δεν γίνεται. Μέσα στα βιβλία που προφανώς έχετε διαβάσει (εσείς που δεν μιλάτε βαριά Κυπριακά, που αυτόματα σημαίνει ότι είστε ψηλού επιπέδου), είμαι σίγουρος ότι κάπου θα το γράφει αυτό.

Η παγκόσμια και κυπριακή τηλεόραση είναι γεμάτη με σειρές που έχουν διάθεση χιούμορ και σάτιρας και που λίγο η πολύ σατιρίζουν μια, ή πολλές ομάδες πληθυσμού. Απορώ γιατί τίποτα από όλα αυτά δεν σας έχει ενοχλήσει. Οι δικοί μου Τσιάρλιες τους οποίους έχω αγαπήσει πολύ, είναι τόσο εξωπραγματικοί που μου φαντάζει γελοίο κάποιιο άνθρωποι να έχουν ταυτιστεί πραγματικά μαζί τους.

Προσπαθήστε να καταλάβετε τι σας λέω. Για να προσβάλει την αξιοπρέπεια μιας «κοινωνικής ομάδας», μια σειρά, πρέπει οι χαρακτήρες αυτοί να φαίνονται πραγματικοί ώστε να υπάρχει μια ταύτιση. Οι Τσιάρλιες μου κάθε άλλο παρά πραγματικοί είναι. Δεν υπάρχει Αγγλοκύπρια που να ντύνεται ή να συμπεριφέρεται σαν την Γιουτζίνια. Δεν έχω δει ποτέ και είμαι σίγουρος ούτε και εσείς, Αγγλοκύπρια με τέτοιο μαλλί και τέτοια ρούχα. Οι Αγγλοκύπριοι οι δικοί μου, είναι μόνο δικοί μου, ακριβώς για να μην προσβάλουν κανένα. Δεν μπορεί να γίνει ταύτιση κύριοι γιατί ακριβώς οι Τσιάρλιες μου δεν ανήκουν σε καμιά κοινωνική ομάδα. Είναι πλάσματα που ζουν στο δικό μου κόσμο και δεν έχουν διάθεση να θίξουν ή να προσβάλουν κανένα, και έχουν δημιουργηθεί τόσο εξωπραγματικοί ακριβώς για να αποφευχθεί κάτι τέτοιο. Δεν παρουσιάζονται σε καμιά περίπτωση όλοι οι Αγγλοκύπριοι σαν ταραξίες. Ούτε καν οι δικοί μου Τσιάρλιες παρουσιάζονται σαν ταραξίες, γιατί ότι κάνουν, αφού το κάνουν, μετά το μετανιώνουν και έχουν τύψεις για αυτό και ενοχές.

Πρέπει επιτέλους να καταλάβετε κύριοι της Αρχής, ότι οι χαρακτήρες μιας σειράς δεν μπορούν πια να είναι μονοδιάστατοι (αυτό και αν συντηρεί το χαμηλό επίπεδο). Δύο άνθρωποι οι οποίοι σε μια στιγμή αδυναμίας κάνουν κάτι κακό, αμέσως μετά το μετανιώνουν. Αν μπαίνατε στον κόπο να δείτε προσεχτικά και χωρίς προκατάληψη και άλλα επεισόδια θα βλέπατε ότι οι Αγγλοκύπριοι μου, μετανιώνουν πολλές φορές για αυτό που έχουν κάνει. Αυτό σημαίνει δισδιάστατος χαρακτήρας (ίσως είναι κάτι που δεν έχετε συνηθίσει βασιζόμενοι μόνο στο υπάρχον (κατ' εσάς) επίπεδο της Κυπριακής τηλεόρασης).

Που σημαίνει ότι η αντίληψη ότι δύο χαρακτήρες τόσο υπερβολικοί, που αποκλείουν την ταύτιση και που μετανιώνουν συνεχώς για οτιδήποτε μη σωστό έχουν κάνει (όπως όλοι μας σε αυτή τη ζωή), δεν μπορούν, δεν είναι δυνατόν να θίγουν ή να αντιμετωπίζουν ρατσιστικά κανένα.

Μάλλον εσείς έχετε έντονα αυτή τη ρατσιστική διάθεση. Όχι μόνο στα άτομα με χαμηλή μόρφωση, αλλά και προς εμένα προσωπικά, αλλά και προς τη σειρά την ίδια (σε σχέση με τον Σταθμό ANTI και με τους συντελεστές της). Αλλιώς πως μπορεί κάποιος να εξηγήσει το γεγονός ότι σε μια άλλη πολύ πετυχημένη σειρά, ενός άλλου τηλεοπτικού σταθμού, ο ίδιος χαρακτήρας, ένας Αγγλοκύπριος δηλαδή, παρουσιαζόταν ως ναρκομανής, σαν βαποράκι, δηλαδή σαν Αγγλοκύπριος που μετακινούσε ναρκωτικά και μάλιστα που τα έφερνε στο σπίτι του πατέρα του για να προσπαθήσει να τα μεταπουλήσει.

Αυτό δεν ενόχλησε κανένα σας κύριοι της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης; Μήπως δουλεύετε εξόφθαλμα πια βάσει δύο μέτρων και δύο σταθμών; Πως αλλιώς να εξηγήσω το γεγονός ότι κανείς σας δεν θεώρησε σαν προσβολή για τη συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα, το γεγονός ότι ένας Αγγλοκύπριος παρουσιαζόταν με αυτό τον τρόπο; Εκεί δεν δίνεται η εντύπωση ότι οι Αγγλοκύπριοι ασχολούνται με τα ναρκωτικά; Επίσης η «προσβολή» που γίνεται σε όλο το αστυνομικό σώμα της Κύπρου μέσα από έναν άλλο χαρακτήρα της ίδιας δημοφιλούς σειράς, που παρουσιάζεται να έχει σχέση με τον υπόκοσμο, να είναι διεφθαρμένος και μάλιστα (αυτό το είδα όσο ήμουν ακόμα στην Κύπρο), να κρύβει από τις Αρχές το «πτώμα» ενός ανθρώπου τον οποίο θεωρεί νεκρό, δεν είναι κάτι που σας ενοχλεί; Αυτό δεν προσβάλλει τους αστυνομικούς σε όλο το νησί; Γιατί δεν επεμβαίνετε αυτεπάγγελτα εκεί; Με την ίδια έννοια μια όμορφη κοπέλα που κάνει το μοντέλο σε μια σειρά και είναι χαζή, προσβάλλει όλα τα μοντέλα, ή ένας ταξιτζής με χρυσές αλυσίδες «χώρκατος», προσβάλλει όλους του ταξιτζήδες, και ένας δικηγόρος «ατζαμής» και «γκομενιάρης» προσβάλλει όλους τους δικηγόρους με τον ίδιο τρόπο που μια αισθητικός, «χαζοχαρούμενη» που μόνη της φιλοδοξία είναι ο γάμος, θα έπρεπε να προσβάλλει όλες τις γυναίκες της χώρας που θέλουν να ζήσουν ανεξάρτητες και με αξιοπρέπεια.

Όλα αυτά για μένα είναι θεμιτά γιατί έχουν να κάνουν με την αίσθηση του χιούμορ που είμαι σίγουρος ότι έχει ο μέσος Κύπριος τηλεθεατής και γιατί όλα διέπονται από μία αίσθηση σάτιρας χωρίς την οποία οποιαδήποτε μορφή κωμωδίας δεν μπορεί να υπάρξει.

Εσείς όμως που προφανώς δεν έχετε αυτή την αίσθηση του χιούμορ γιατί δεν επεμβαίνετε αυτεπάγγελτα για όλα αυτά; Η απορία μου είναι γιατί ένας ναρκομανής Αγγλοκύπριος και

ένας διεφθαρμένος Αστυνόμος (που παρουσιάζονται και οι δύο με πολύ πιο πραγματικό και καθημερινό τρόπο από τους δικούς μου Αγγλοκύπριους) δεν πρόσβαλε την αισθητική σας και δεν χαμήλωσε το επίπεδο;

Και κάτι τελευταίο. Παρακαλώ να αποκτήσετε πια τη συνήθεια να μην απομονώνετε λέξεις και φράσεις από ένα κείμενο που διαβάζετε ή από ένα επεισόδιο που βλέπετε γιατί τότε κάποιος μπορεί να σας κατηγορήσει για διάθεση απλώς να βλάψετε ορισμένα άτομα και ορισμένους θεσμούς. Οι πρωταγωνιστές μου δεν αποκαλούν «βρωμοεγγλέζους» τους Βρετανούς, αποκαλούν «βρωμοεγγλέζους» τους ανθρώπους που έκλεισαν τον αγαπημένο μονάκριβο γιο τους στην φυλακή. Αποκαλούν «βρωμοεγγλέζους» όχι τους Βρετανούς, η τους Σκοτσέζους, είτε και ακόμα αυτούς τους Ιρλανδούς, αλλά αυτούς που τους κατάντησαν να ζουν μέσα στα πάρκα, να πεινούν και να μην έχουν στον ήλιο μοίρα. Δεν είναι το ίδιο κύριοι της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης. Δεν είναι το ίδιο και αν δε μπορείτε να καταλάβετε τη διαφορά τότε δυστυχώς εγώ δε μπορώ να σας βοηθήσω γιατί απλά δεν θα καταλάβετε ποτέ.

Η αντιμετώπιση ενός Μέσου, έναντι ενός άλλου με δύο μέτρα και δύο σταθμά και η έλλειψη διάθεσης χιούμορ, η στεγνή με παρωπίδες αντιμετώπιση απομονωμένων καταστάσεων και η μονοδιάστατη θεώρηση ενός έτσι κι αλλιώς δισδιάστατου μέσου (όπως είναι η τηλεόραση), είναι αυτό που δημιουργεί το ρατσισμό που τόσο λανθασμένα και άδικα προσπαθείτε να αποδώσετε σε μένα. Κύριοι της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, παρακαλώ απλά διερωτηθείτε το γιατί!»

Στο μεταξύ σε νέα επιστολή του προς την Αρχή ημερομ. **10.01.05**, ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Παπαφιλίππου αναφέρει τα πιο κάτω:

«Σημειώστε ότι τώρα έχω πρόσβαση στα αρχεία του Σταθμού που λόγω μετακίνησης δεν μπορούσα. Παρακαλώ όπως λόγω φόρτου εργασίας μου δοθεί χρόνος μέχρι 10.02.2005 για να υποβάλω παραστάσεις».

Η Αρχή σε επιστολή της ημερομ. **11.01.2005**, πληροφόρησε τον κ. Παπαφιλίππου ότι του παραχωρείται παράταση για υποβολή των θέσεων του μέχρι τις 25.01.2005.

Ο σταθμός με επιστολή του Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου του κ. Παπαφιλίππου ημερομ. **7.2.2005** προς την Αρχή, υπέβαλε γραπτώς τις παρακάτω θέσεις, δηλώνοντας ταυτόχρονα ότι επιθυμεί να παρευρεθεί κατά την εξέταση της υπόθεσης:

1. *«Ο σταθμός απορρίπτει τις καταγγελίες.*
2. *Ο σταθμός θα παρουσιάσει μαρτυρία και αναλύσεις ειδικών από πλευράς σεναρίου, σκηνοθεσίας και για το μεγάλο θέμα του ανύπαρκτου ρατσισμού στην κωμωδία.*
3. *Η κωμωδία ελέχθη είναι πολύ σοβαρή υπόθεση για να την ισοπεδώσει ένας. Και να την στήνει στον τοίχο.*
4. *Ο σεναριογράφος της σειράς είναι φοιτητής Σκηνοθέτης στην Αθήνα και θα κληθεί ως μάρτυρας. Χρειάζεται προειδοποίηση ή ορισμό κατά τη διάρκεια των διακοπών.*
5. *Κατά την ακρόαση-αν θα προχωρήσετε-θα εκπροσωπηθεί ο Σταθμός.*
6. *Ζητώ όπως μας δοθεί αυτούσιο το πόρισμα του ερευνώντος λειτουργού και να μας επιτραπεί να επιθεωρήσουμε όλον το διοικητικό φάκελο.*
7. *Η φύση της ενώπιον σας διαδικασίας απαιτεί τήρηση των αρχών φυσικής δικαιοσύνης των συνταγματικών δικαιωμάτων και του ευρωπαϊκού κεκτημένου.*
8. *Μετά τη λήψη του πορίσματος και την επιθεώρηση του διοικητικού φακέλου, θα απαιτηθεί αρκετός χρόνος για την ετοιμασία της υπεράσπισης και των παραστάσεων του Σταθμού».*

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **3.6.2005**, ενημέρωσε το σταθμό ότι έκανε αποδεκτό το αίτημα του σταθμού για επιθεώρηση του διοικητικού φακέλου της υπόθεσης, επισυνάπτοντας το πόρισμα του ερευνώντος λειτουργού, και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού να προσέλθουν στα γραφεία της Αρχής στις **8.6.2005** για επιθεώρηση του σχετικού φακέλου.

Ως εκ τούτου, ο Δικηγόρος του Σταθμού κ. Γιώργος Βαλιαντής προσήλθε στα γραφεία της Αρχής στις **8.6.2005** και επιθεώρησε τον διοικητικό φάκελο της υπό αναφορά υπόθεσης.

Στη συνέχεια, η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **1.9.2005**, κάλεσε τον Σταθμό στη συνεδρία της στις **14.9.2005** κατά τη διάρκεια της οποίας θα εξεταζόταν η εν λόγω υπόθεση.

Κατά την ενώπιον της Αρχής ακροαματική διαδικασία στις **14.9.2005** παρευρέθηκαν εκ μέρους του σταθμού ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου και οι Δικηγόροι του σταθμού κ.κ. Γιώργος Βαλιαντής και Χάρης Χ' Γιάγκου.

Κατά την έναρξη της ακροαματικής διαδικασίας, ο Πρόεδρος της Αρχής κ. Νίκος Παπαϊωάννου έθεσε το ερώτημα στον Πρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Λουκή Παπαφιλίππου κατά πόσον επιθυμεί να αποσύρει την επιστολή του σεναριογράφου της σειράς κ. Θουκή Θουκή που λήφθηκε στις 25.11.2004. Ο κ. Παπαφιλίππου απάντησε αρνητικά, επισημαίνοντας ότι δεν επεμβαίνει στην ανεξαρτησία και στα πνευματικά δικαιώματα του σεναριογράφου.

Στη συνέχεια, ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε τα εξής:

Έχουν επιστρατεύει όλοι οι περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμοί του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000) για να χαρακτηριστεί μια κωμωδία. Μιλούμε για τους Τσιάρλιες, οι οποίοι έχουν ανθρωπιά αλλά ταυτόχρονα διατηρούν και τα Τσιαρλίστικα τους. Αυτό δεν είναι ρατσιστικό.

Όσον αφορά τις διερευνώμενες νομοθετικές διατάξεις, επιθυμώ να αναφέρω τα εξής:

- *Για το άρθρο 26(1)(β) και τον κανονισμό 21(1) που αφορούν στην ποιότητα, θα σας μιλήσει ο σκηνοθέτης όταν κληθεί να καταθέσει τη δική του μαρτυρία. Το Σχέδιο Υπηρεσίας της Λειτουργού δεν την καθιστά εμπειρογνώμονα ως προς το ποια εκπομπή θεωρείται ποιοτική. Χρειάζεται η γνώμη του ειδικού, δηλαδή του σκηνοθέτη της σειράς.*
- *Το άρθρο 21(4) θέτει ως βασικό στοιχείο την προστασία ανηλίκων. Η σειρά προβλήθηκε εκτός οικογενειακής ζώνης, άρα δεν τίθεται τέτοιο θέμα.*

- Σε ότι αφορά τους κανονισμούς 25(3)(α) και 26(ιβ), οι Αγγλοκύπριοι δεν είναι θρησκευτική, φυλετική, πολιτική, εθνική ή κοινωνική ομάδα. Επομένως υπάρχει εσφαλμένη προσέγγιση της Λειτουργού και της Αρχής. Η ερμηνεία των κανονισμών είναι λανθασμένη και δεν υπάρχει ρατσισμός.

Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου υπέβαλε αίτημα όπως η ακροαματική διαδικασία της εν λόγω υπόθεσης συνεχιστεί σε επόμενη συνεδρία, όπου θα κληθούν για μαρτυρία ο ηθοποιός κ. Καζάκας, ο Σεναριογράφος καθώς και ο Σκηνοθέτης της σειράς, οι οποίοι είχαν κληθεί από το σταθμό να παραστούν στις 14.9.2005, αλλά δεν κατέστη δυνατό να προσέλθουν.

Η Αρχή έκανε δεκτό το αίτημα του σταθμού για συνέχιση της ακροαματικής διαδικασίας στις 19.9.2005.

Κατά τη συνέχιση της ακροαματική διαδικασία στις **19.9.2005**, παρευρέθηκαν ενώπιον της Αρχής εκ μέρους του σταθμού ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου και οι Δικηγόροι του σταθμού κ.κ. Γιώργος Βαλιαντής και Χάρης Χ' Γιάγκου.

Στην αρχή, ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου επανήλθε στο ερώτημα που είχε θέσει ο Πρόεδρος της Αρχής κατά την έναρξη της ακροαματικής διαδικασίας στις 14.9.2005, όσον αφορά στην υιοθέτηση ή όχι της επιστολής του σεναριογράφου της σειράς κ. Θουκή Θουκή, ληφθείσα από την Αρχή στις 25.11.2004. Ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε επί του θέματος ότι οι θέσεις της εν λόγω επιστολής υιοθετούνται, η γραφή όχι. Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου επεσήμανε ότι απορρίπτει το ύφος και την απέραντη έλλειψη σεβασμού προς το θεσμικό όργανο από τον Θουκή στην εν λόγω επιστολή. Ο κ. Παπαφιλίππου επεσήμανε ότι δε δεσμεύει τον «ANTENNA» η εν λόγω επιστολή και θα προχωρήσει με δική του υπεράσπιση. Ως εκ τούτου ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε ότι το εν λόγω έγγραφο δεν είναι μέρος του φακέλου και της διαδικασίας. Σύμφωνα με τον κ. Παπαφιλίππου, ο

σεναριογράφος κ. Θουκή είχε κληθεί από το σταθμό να παραστεί ως μάρτυρας κατά την ακροαματική διαδικασία, αλλά αρνήθηκε να παραστεί, λόγω προγραμματισμένου ταξιδιού του στο εξωτερικό, παρά την προτροπή του σταθμού να αναβάλει το ταξίδι του, με έξοδα του σταθμού. Ο κ. Παπαφιλίππου υποστήριξε ότι η μη παράσταση του κ. Θουκή κατά την ακροαματική διαδικασία θέτει εκτός φακέλου την επιστολή του.

Ακολούθως κλήθηκε ως μάρτυρας από τον κ. Παπαφιλίππου ο σκηνοθέτης της σειράς κ. Χριστόδουλος Παπαδόπουλος, Προϊστάμενος των Σκηνοθετών και Παραγωγών του σταθμού. Σε ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου τι έχει σπουδάσει, ο κ. Παπαδόπουλος απάντησε ότι σπούδασε σκηνοθεσία στη Νέα Υόρκη των Η.Π.Α. για οκτώ χρόνια. Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου έθεσε το ερώτημα κατά πόσον η σειρά «*Τσάρλιες...coming come*» έχει σκηνοθετική ποιότητα και ο κ. Παπαδόπουλος υποστήριξε ότι η σειρά έχει, αφού είναι η μόνη σειρά η οποία είναι γυρισμένη με μονοκάμερο, πράγμα το οποίο είναι μεν χρονοβόρο, αλλά δίδει ποιότητα στην παραγωγή. Ως έμπρακτη απόδειξη των πιο πάνω, ο κ. Παπαδόπουλος ανέφερε το γεγονός ότι έλαβε συγχαρητήρια για την εν λόγω σειρά από ανθρώπους του χώρου. Ακολούθως ο κ. Παπαφιλίππου ρώτησε το σκηνοθέτη κατά πόσον η υπό αναφορά σειρά έχει ποιοτικό επίπεδο ως προς το σενάριο, την ηθοποιία και την ηθογραφία και ο κ. Παπαδόπουλος απάντησε ότι αν η σειρά δεν είχε ποιοτικό επίπεδο, απλά δεν θα την αναλάμβανε. Σε ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου κατά πόσον λήφθηκαν μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και καλαισθησίας και μέριμνα για προστασία των ανηλίκων, ο κ. Παπαδόπουλος απάντησε ότι είναι ευαίσθητος σε θέματα ανηλίκων αλλά επισήμανε το γεγονός ότι η σειρά προβλήθηκε μετά τις 21:15, δηλαδή εκτός οικογενειακής ζώνης. Ειδικότερα ως προς τη γλώσσα, ο κ. Παπαδόπουλος απαντώντας σε σχετική ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου, υποστήριξε ότι ήταν ρεαλιστική.

Στη συνέχεια κλήθηκε ως μάρτυρας από τον κ. Παπαφιλίππου ο λογοτέχνης κ. Λεωνίδα Μαλένης, ο οποίος επεσήμανε ότι δεν είχε οργανική θέση στην παραγωγή, αλλά απλά απολάμβανε τη σειρά. Ο κ. Μαλένης ανέφερε ότι η σειρά

«*Τσάρλιες...coming come*» είχε ενδιαφέρουσα τηλεοπτική γραφή, ρυθμό και ενδιαφέρον χιούμορ. Ακολούθως ο κ. Μαλένης ισχυρίστηκε ότι τόσο η Έκθεση της Αρχής όσο και τα παράπονα που υποβλήθηκαν στην Αρχή χωλαίνουν σε ένα βασικό στοιχείο: Ταυτίζουν τον ήρωα ενός θεατρικού έργου με την ομάδα από την οποία προέρχεται, φέροντας ως παράδειγμα την Φόνισσα και τον Οιδίποδα Τύραννο, όπου ορθά οι ήρωες δεν είχαν ταυτιστεί με την ομάδα από την οποία προέρχονταν. Στη συνέχεια ο κ. Μαλένης υποστήριξε ότι η εν λόγω σειρά δεν κάνει επίθεση των συμπατριωτών μας που ζουν και ευημερούν στο Λονδίνο, αλλά επιτελεί το εθνικό καθήκον να σατιρίζει την ασέλγεια της ελληνικής γλώσσας. Ακολούθως ο κ. Παπαφιλίππου έθεσε το ερώτημα στον κ. Μαλένη κατά πόσον η σειρά «*Τσάρλιες...coming come*» δημιουργεί εντύπωση αλγεινή. Ο κ. Μαλένης απάντησε ότι αυτό δεν είναι εφεύρημα του συγγραφέα αλλά λέξη που ανάλογα με την ψυχική σου διάθεση, δημιουργούνται και οι ανάλογες εντυπώσεις. Σύμφωνα με τον κ. Μαλένη, είναι ο προσδιορισμός μιας ομάδας Ελλήνων που ζουν στο Λονδίνο και οι οποίοι παγιδεύτηκαν σε καταστάσεις τέτοιες που εκβαρβαρίζουν την ελληνική γλώσσα.

Σε ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου αν η κωμωδία είναι σοβαρή υπόθεση, ο κ. Μαλένης έφερε ως παράδειγμα τον Ψαθά, τον Αριστοφάνη και τον Χ' Χρίστου, ο οποίος έκανε καριέρα σατιρίζοντας τους Βλάχους, χωρίς ποτέ να κατηγορηθεί ως ρατσιστής. Στη συνέχεια ο κ. Μαλένης έκανε αναφορά στα εξής λόγια του μεγάλου μουσικοσυνθέτη Μάνου Χατζηδάκη: «*Αν δεν κρίνω εγώ την Ελλάδα που είμαι Έλληνας, ποιος θα την κρίνει, οι ξένοι που δεν την αγαπούν όσο εγώ;*» Ο κ. Μαλένης έφερε ακολούθως ως παράδειγμα τους κύπριους Κώστα Μόντη, Δημήτρη Παπαδημήτρη και Αχιλλέα Λιμπουρίδη, οι οποίοι έκαναν αναφορές σε Τούρκους μη κολακευτικές, όπως και τα γνωστά δημοτικά τραγούδια, μέσω των οποίων γίνονταν υποτιμητικές αναφορές για Τούρκους. Ο κ. Μαλένης υποστήριξε ότι αυτός ήταν ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούσε να αντιδράσει ο ραγιάς, αφού η ελεύθερη έκφραση του ήταν το μόνο του όπλο. Στη συνέχεια ο κ. Μαλένης επεσήμανε ότι κάποιες λέξεις οι οποίες σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να θεωρηθούν ως βρισιές, σε άλλες περιπτώσεις εκλαμβάνονται ως φιλοφρονητικές (term of endearment). Ο κ. Μαλένης ανέφερε

χαρακτηριστικά ότι η φράση “Bloody-Cypriots” είναι ανάλογη με τη φράση «χαζοκούμπαροι» και ότι οι Άγγλοι αναφέρονται στους Γάλλους με σεξουαλικά υπονοούμενα και οι Έλληνες στους Ιταλούς ως «μακαρονάδες».

Ο κ. Παπαφιλίππου ρώτησε ακολούθως τον κ. Μαλένη τι είναι το “zapping” και ο κ. Μαλένης απάντησε ότι είναι η συνήθεια που έχει ο τηλεθεατής να αναζητά τι προβάλλουν τα άλλα κανάλια, στερώντας από τον εαυτό του την ευκαιρία να δει την εξέλιξη της ιστορίας του προγράμματος που αρχικά παρακολουθούσε. Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου έθεσε το ερώτημα στον κ. Μαλένη κατά πόσον υπάρχει βαριά κυπριακή διάλεκτος. Ο κ. Μαλένης ανέφερε ότι η βαριά κυπριακή διάλεκτος είναι αυτή που χρησιμοποιείται στα ανέκδοτα ενώ η ελαφριά σε σειρές που διαδραματίζονται στις πόλεις, επισημαίνοντας ότι η γνήσια κυπριακή διάλεκτος είναι η βαριά, η οποία κινδυνεύει να εκλείψει. Ακολούθως η Αρχή έθεσε στον κ. Μαλένη το ερώτημα κατά πόσον δίδεται η εντύπωση στο ευρύτερο κοινό, μέσω της σειράς *«Τσάρλιες...coming come»*, ότι οι Τσιάρλιες είναι παρακατιανοί, ο κ. Μαλένης απάντησε ότι οι εντυπώσεις δημιουργούνται σε ένα λαό ανάλογα με το αν έχει ανθύπαρκτη κοινή γνώμη ή όχι. Σε άτομα που δεν έχουν, ανέφερε ο κ. Μαλένης, ναι, μπορεί να δημιουργηθεί τέτοια εντύπωση. Καταλήγοντας ο κ. Μαλένης, ανέφερε τα εξής λόγια του Μάνου Χατζηδάκη: *«Για κάθε δημιουργό που προσπαθεί να επικοινωνήσει με ένα άτομο, 100 άνθρωποι στήνονται μεταξύ τους για να μην περάσει το μήνυμά του.»*

Ως τρίτος μάρτυρας κλήθηκε από τον κ. Παπαφιλίππου ο κ. Κώστας Καζάκας, Πρωταγωνιστής, Καλλιτεχνικός Διευθυντής της σειράς *«Τσάρλιες...coming come»* καθώς και υπεύθυνος της απονομής ρόλων (casting) μαζί με το σκηνοθέτη της σειράς. Απαντώντας σε σχετική ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου, ο κ. Καζάκας ανέφερε ότι σπούδασε Υποκριτική Τέχνη στην Υποκριτική Σχολή του Πειραιά. Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου έθεσε το ερώτημα στον κ. Καζάκα κατά πόσον η σειρά *«Τσάρλιες...coming come»* διέπεται από την αρχή της υψηλής ποιότητας. Ο κ. Καζάκας απάντησε καταφατικά και εξέφρασε την πεποίθηση ότι η σειρά ήταν ένα από

τα καλύτερα πράγματα που πρόβαλε η κυπριακή τηλεόραση, επισημαίνοντας ότι άνθρωποι της τέχνης τον συνεχάρησαν. Επεσήμανε στη συνέχεια ο κ. Καζάκας ότι οι καταστάσεις και τα αστεία είναι διογκωμένα στην κωμωδία. Σε ερώτηση του κ. Παπαφιλίππου εάν είχε ο ίδιος μεταβεί στην Αγγλία και μελέτησε τον τρόπο συμπεριφοράς και ομιλίας των Αγγλοκύπριων, ο κ. Καζάκας απάντησε ότι όντως είχε επισκεφτεί σπίτια στην παροικία και είχε διεξάγει σχετική έρευνα, μιλώντας με Αγγλοκύπριους.

Ακολούθως ο κ. Καζάκας ισχυρίστηκε ότι ενώ υποδύοταν τον Πακιστανό σε κωμική σειρά άλλου αδειούχου τηλεοπτικού σταθμού, εν τούτοις η Αρχή δεν είχε προσάψει καταγγελία στον εν λόγω σταθμό, παρά το ότι ο ίδιος χαρακτηριζόταν στη σειρά ως «βρωμο-Πακιστανός». Ο κ. Καζάκας θεώρησε ότι η διάκριση οφείλεται στο ότι η κυπριακή κοινωνία είναι πιο ευαίσθητη σε θέματα που αφορούν τους Άγγλους παρά τους Πακιστανούς. Έφερε στη συνέχεια ως παράδειγμα δεύτερη κωμική σειρά αδειούχου τηλεοπτικού σταθμού που αναφέρεται προσβλητικά στους αστυνομικούς και όμως πάλι δεν έχει εξεταστεί από την Αρχή. Επιπλέον, ο κ. Καζάκας ανέφερε ότι ενώ ο κ. Λάκης Λαζόπουλος βρίζει τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας στις εκπομπές του, ουδέποτε έχει εξεταστεί υπόθεση εναντίον του από την Αρχή. Συνεχίζοντας ο κ. Καζάκας ανέφερε χαρακτηριστικά τα εξής: *«Εάν εγώ ο ίδιος είχα γυρίσει στην Κύπρο σειρές βασισμένες στα σενάρια των ελληνικών σειρών, θα με κρέμαζαν»*. Ακολούθως ο κ. Καζάκας επεσήμανε ότι ο ίδιος προσωπικά αγαπά τους Αγγλοκύπριους, όπως αγαπά όλους όσους έχουν φύγει από το τόπο τους για την επιδίωξη μιας καλύτερης ζωής. Τέλος, σύμφωνα με τον κ. Καζάκα, η φράση «πουτλ του Bush» είναι γνωστό ανέκδοτο.

Ακολούθως το λόγο έλαβε ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του σταθμού κ. Λουκής Παπαφιλίππου ο οποίος κατέθεσε ως **Τεκμήριο Ι** επιστολή της Διευθύντριας Παραγωγής κ. Ευαγγελίας Κοντοπύργου ημερομ. **3.11.2004** προς τον ίδιο. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

«Αντιλαμβάνομαι ότι οι κατηγορίες για το σενάριο της σειράς αφορούν κυρίως την γλώσσα που χρησιμοποιούν οι Κύπριοι της Αγγλίας καθώς και την κοινωνική τους τάξη (φτωχοί, πονηροί και αποτυχημένοι). Λυπούμαι να παρατηρήσω ότι έχει παρακαμφθεί εντελώς το γεγονός ότι η συγκεκριμένη σειρά είναι κωμωδία! Μια κωμωδία πάντοτε έχει στοιχεία υπερβολής και πάντοτε δημιουργούνται καταστάσεις. Επίσης σε μια κωμωδία εκτός του ότι διακωμωδούνται καταστάσεις δεν υπάρχουν και πολλά στοιχεία ρεαλισμού. Αντιθέτως η υπερβολή κυριαρχεί. Το να γραφτεί ένα σενάριο για ένα φανταστικό ζευγάρι Αγγλοκύπριων με ένα γιο ο οποίος για χάρη της κωμωδίας και του σεναρίου είναι στη φυλακή δεν σημαίνει ότι ισοπεδώνονται τα πάντα και ότι είναι ρατσιστική η προσέγγιση του σεναρίου απέναντι στους Αγγλοκύπριους!

Για πολλά χρόνια έχουν γραφτεί και έχουν προβληθεί και στην τηλεόραση αλλά και στο ραδιόφωνο άλλων σταθμών παρόμοιοι ρόλοι «Τσιάρληδων» οι οποίοι μιλούσαν με τον ίδιο τρόπο με τους πρωταγωνιστές της δικής μας σειράς, δηλαδή σε γλώσσα αγγλική μαζί με λέξεις σε βαριά κυπριακή διάλεκτο και δεν δημιουργήθηκαν προβλήματα και καταγγελίες και διερωτούμαι γιατί συμβαίνει αυτό τώρα για τον ANTENNA.

Όσο για την καταγγελία για την ρατσιστική αντιμετώπιση των Βρετανών το μόνο που έχω να σχολιάσω είναι να επαναλάβω ότι η σειρά αυτή είναι κωμωδία και η υπερβολή κυριαρχεί παντού. Διακωμωδούνται καταστάσεις και δεν υπάρχουν πολλά στοιχεία ρεαλισμού.

Γενικά σε όλα τα είδη κωμωδίας κάποιος έχει τον ρόλο που βγάζει το γέλιο. Μήπως αυτό σημαίνει ότι υπάρχει ρατσιστική προσέγγιση απέναντι στον κάθε χαρακτήρα που διακωμωδείται;»

Ακολουθώς ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε τα ακόλουθα:

*Στις 27.10.2004 λάβαμε την επιστολή-καταγγελία της Αρχής με τις πιθανές παραβάσεις αναφορικά με τη σειρά «**Τσάρλιες...coming come**» και στις 9.11.2004 σταμάτησε η παραγωγή της σειράς. Στις 22.11.2004 διεκόπη η προβολή της σειράς με την προβολή του*

22^ο επεισοδίου. Άσκησα μεγάλη πίεση πάνω στο Διοικητικό Συμβούλιο του σταθμού για να πάρει απόφαση να σταματήσει η σειρά. Λόγω του ότι η παραγωγή συνδέεται με οκτώ ανεξάρτητα συμβόλαια, ο σταθμός έπρεπε να εξασφαλίσει συγκατάθεση όλων των συντελεστών για να σταματήσει την παραγωγή. Γι' αυτό έξι συμβόλαια ακυρώθηκαν και καταβλήθηκαν αποζημιώσεις. Ωστόσο τα συμβόλαια δύο συντελεστών της σειράς (του σεναριογράφου και του καλλιτεχνικού διευθυντή) συνεχίστηκαν ως το τέλος του Ιουνίου, επειδή αρνήθηκαν να δοθεί νομότυπος τερματισμός στη σειρά. Ως εκ τούτου το κόστος που υπέστη ο σταθμός ήταν τεράστιο. Συγκεκριμένα, η ζημιά ανέρχεται σε £100,000.

Η σειρά «**Τσάρλιες...coming come**» είναι ποιοτική και δεν υπήρχε πρόθεση για ρατσισμό ή να παρουσιάσει οποιαδήποτε έκπτωση στην ποιότητα ή να εκθέσει την ελληνική γλώσσα. Γνωρίζετε τη σχέση μου με την ελληνική γλώσσα. Αγαπώ την ελληνική γλώσσα. Αντιπροσωπεία του σταθμού είχε μεταβεί 15 ημέρες πριν την έναρξη των γυρισμάτων στο Λονδίνο για να γίνουν οι κατάλληλες μελέτες και η κατάλληλη προετοιμασία.

Γνωρίζετε επίσης τη σχέση συνεργασίας που ο τηλεοπτικός σταθμός «ANTENNA» έχει με την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου. Είναι πεποίθησή μου ότι ο «ANTENNA» κατέβαλε συνειδητή προσπάθεια για αυτορρύθμιση. Όταν ο σταθμός πληροφορήθηκε ότι η Αρχή εξετάζει πιθανές παραβάσεις όσον αφορά την εν λόγω σειρά, ακολουθήσαμε διαφορετική προσέγγιση και προβήκαμε σε ακύρωση των συμβολαίων.

Συνεχίζοντας ο κ. Παπαφιλίππου κατέθεσε ως **Τεκμήριο II** ηλεκτρονικό μήνυμα που στάληκε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου από το σεναριογράφο της σειράς κ. Θουκή Θουκή προς τον κ. Παπαφιλίππου ημερομ. **4.11.2005**, στο οποίο αναφέρονται τα εξής:

«Κύριε Παπαφιλίππου σας έχω στείλει (μέσω Ευαγγελίας) την απάντησή μου στις θέσεις της Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου. Αυτό που πραγματικά με απογοητεύει όμως είναι ότι ένας άνθρωπος σαν εσάς που ξέρει να μάχεται και να υπερασπίζεται τα δίκαια του, αποτρέπει τους συντελεστές της σειράς να απαντήσουν στην χυδαία, πρωτοσέλιδη πια,

επίθεση που μας γίνεται. Με οδηγό τον θαυμασμό που τρέφω για σας, σας παρακαλώ να μας αφήσετε αν μη τι άλλο να υπερασπιστούμε την αξιοπρέπεια μας! Εχτός και αν πιστεύετε και εσείς όλα αυτά που γράφονται. Εάν πιστεύετε ότι είμαι κακός σεναριογράφος και «ρατσιστής», θα ήθελα πραγματικά να το ξέρω.»

Ο κ. Παπαφιλίππου επανέλαβε στη συνέχεια ότι ο σταθμός δεν είχε πρόθεση να εκμεταλλευτεί ρατσιστικά τη σειρά και ως απόδειξη τούτου κατέθεσε ως **Τεκμήριο III** Πιστοποιητικό Εγγραφής Εμπορικής Επωνυμίας, το οποίο είχε εκδοθεί από τον Έφορο Εταιρειών ημερομ. **24.9.2004** και στο οποίο αναγράφεται, μεταξύ άλλων ότι:

*«Πιστοποιείται ότι το όνομα **ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΗ ΕΚΠΟΜΠΗ ANTENNA «ΤΣΙΑΛΡΙΕΣ ΚΑΜΙΓΚ ΧΟΟΥΜ»** έχει εγγραφεί ως Εμπορική Επωνυμία στο όνομα **ANTENNA ΛΙΜΙΤΕΔ**».*

Στη συνέχεια ο κ. Παπαφιλίππου ανέφερε ότι σύμφωνα με το Λεξικό του κ. Μπαμπινιώτη, το κοινωνικό σύνολο είναι συνώνυμο της ομάδας, δηλαδή το σύνολο ατόμων από συγκεκριμένη κοινωνική τάξη. Στην προκειμένη περίπτωση, ο κ. Παπαφιλίππου υποστήριξε ότι δεν υπάρχει κοινωνική δομή για τους Αγγλοκύπριους, γιατί οι Κύπριοι που ζουν στην Αγγλία ανέρχονται σε 325,000, όσος περίπου είναι ο μισός πληθυσμός της Κύπρου, οι οποίοι ανήκουν σε διαφορετικές τάξεις, άρα δεν πρόκειται περί συγκεκριμένης κοινωνικής ομάδας.

Καταλήγοντας ο κ. Παπαφιλίππου υποστήριξε ότι σε κανένα από τα 5 σημεία δεν υπάρχει οιονδήποτε μεμπτό.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά της υπό εξέταση υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών και προφορικών εξηγήσεων του σταθμού και κατόπιν παρακολούθησης των βιντεοταινιών με τα σχετικά επεισόδια κρίνουμε ότι:

Τα επεισόδια της κυπριακής κωμικής σειράς «*Τσάρλιες...coming come*» που μεταδόθηκαν στις **27.9.2004** (υποστοιχείο 1), **28.9.2005** (υποστοιχείο 6) και **29.9.2005** (υποστοιχείο 11) μεταξύ των ωρών **21:15** και **21:50** δεν διέπονται από την αρχή της **ψηλής ποιότητας**, κατά παράβαση του άρθρου **26(1)(β)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(I) του 1998 (όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα).

Τα επεισόδια της κυπριακής κωμικής σειράς «*Τσάρλιες...coming come*» μεταδόθηκαν στις **27.9.2004** (υποστοιχείο 2), **28.9.2005** (υποστοιχείο 7) και **29.9.2005** (υποστοιχείο 12) μεταξύ των ωρών **21:15** και **21:50** χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα ώστε να ευρίσκονται στο ποιοτικό επίπεδο που επιβάλλει η κοινωνική αποστολή της τηλεόρασης και η πολιτιστική ανάπτυξη της χώρας, κατά παράβαση του Κανονισμού **21(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000) .

Τα επεισόδια της κυπριακής κωμικής σειράς «*Τσάρλιες...coming come*» μεταδόθηκαν στις **27.9.2004** (υποστοιχείο 3), **28.9.2005** (υποστοιχείο 8) και **29.9.2005** (υποστοιχείο 13) μεταξύ των ωρών **21:15** και **21:50** χωρίς ο σταθμός να λάβει μέτρα για τήρηση των γενικά παραδεκτών κανόνων της ευπρέπειας και της καλαισθησίας στη γλώσσα και στη συμπεριφορά, κατά παράβαση του Κανονισμού **21(4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Κατά τη διάρκεια των επεισοδίων της κυπριακής κωμικής σειράς «*Τσάρλιες...coming come*» που μεταδόθηκαν στις **27.9.2004** (υποστοιχείο 4), **28.9.2005** (υποστοιχείο 9) και **29.9.2005** (υποστοιχείο 14) μεταξύ των ωρών **21:15** και **21:50** έγινε χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να έθιξε τις ευαίσθητες κοινωνικών ομάδων, όπως των **Αγγλοκύπριων**, κατά παράβαση του Κανονισμού **25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Κατά τη διάρκεια των επεισοδίων της κυπριακής κωμικής σειράς «*Τσάρλιες...coming come*» που μεταδόθηκαν στις **27.9.2004** (υποστοιχείο **5**), **28.9.2005** (υποστοιχείο **10**) και **29.9.2005** (υποστοιχείο **15**) μεταξύ των ωρών **21:15** και **21:50** μεταδόθηκε λεκτικό με το οποίο θίγεται η αξιοπρέπεια εθνικών ομάδων, όπως των Βρετανών, κατά παράβαση του Κανονισμού **26(ιβ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Η Αρχή δε συμερίζεται τους ισχυρισμούς του κ. Παπαφιλίππου ότι οι Αγγλοκύπριοι δεν αποτελούν κοινωνική ομάδα γιατί δεν ανήκουν στην ίδια κοινωνική τάξη. Οι Αγγλοκύπριοι, ως γνωστόν, αποτελούν ένα κοινωνικό σύνολο με κοινά χαρακτηριστικά, μέσα στο ευρύτερο σύνολο της αγγλικής κοινωνίας, το οποίο δεν ανήκει κατ' ανάγκην στα ίδια κοινωνικο-οικονομικά στρώματα. Ωστόσο η σειρά επιλέγει να παρουσιάσει την κοινωνική ομάδα των Αγγλοκύπριων με χαρακτηριστικά διαφορετικά από αυτά που στην πραγματικότητα η συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα έχει. Ενώ προβάλλονται Αγγλοκύπριοι με συγκεκριμένα αρνητικά χαρακτηριστικά, εν τούτοις δεν προβάλλονται και Αγγλοκύπριοι με πιο θετικά χαρακτηριστικά. Είναι ενδεικτικό το γεγονός ότι η ίδια η κοινωνική ομάδα των Αγγλοκύπριων διαμαρτυρήθηκε για τον τρόπο προβολής των Αγγλοκύπριων στην εν λόγω σειρά.

Η Αρχή δεν αποδέχεται τους ισχυρισμούς του σταθμού ότι δεν έχει εξετάσει στο παρελθόν σειρές άλλου αδειούχου τηλεοπτικού σταθμού οι οποίες περιείχαν ρατσιστικά σχόλια. Η Αρχή είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη σε θέματα που αφορούν την αξιοπρέπεια και τις ευαισθησίες των δύο φύλων, φυλετικών, εθνικών, θρησκευτικών, εθνικών, πολιτικών ή άλλων κοινωνικών ομάδων ή ατόμων με ειδικές ανάγκες. Ως εκ τούτου, επισημαίνεται από την Αρχή ότι έχει διερευνήσει τόσο τις συγκεκριμένες σειρές άλλου τηλεοπτικού σταθμού στις οποίες ο σταθμός είχε αναφερθεί όσο και άλλες σειρές που τυχόν να έθιγαν τα πιο πάνω.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό του σταθμού ότι το Σχέδιο Υπηρεσίας της ερευνώσας Λειτουργού δεν την καθιστά εμπειρογνώμονα ως προς το ποια εκπομπή θεωρείται ως

ποιοτική, επισημαίνεται από την Αρχή ότι το Σχέδιο Υπηρεσίας του Λειτουργού Ραδιοτηλεόρασης προβλέπει ότι ανάμεσα στα καθήκοντα και τις ευθύνες του είναι να παρακολουθεί τηλεοπτικά και ραδιοφωνικά προγράμματα των ιδιωτικών σταθμών και να ετοιμάζει εκθέσεις σχετικά με την τήρηση ή μη των προνοιών της νομοθεσίας, να καταγράφει παράπονα του κοινού σχετικά με τις εκπομπές ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών σταθμών, να προβαίνει σε εξέταση τους και να ετοιμάζει σχετικές εκθέσεις και να εξετάζει οπτικογραφημένο ή ηχογραφημένο υλικό που υποβάλλεται από ιδιωτικούς σταθμούς και να ετοιμάζει σχετικές εκθέσεις.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη το ότι ο σταθμός ευαισθητοποιήθηκε και κατέβαλε ειλικρινή προσπάθεια για αυτορρύθμιση με συνέπεια να υποστεί σοβαρό οικονομικό κόστος, κρίνει και αποφασίζει όπως επιβάλει στο σταθμό την κύρωση της **σύστασης** για τις παραβάσεις του άρθρου **26(1)(β) (υποστοιχεία 1, 6 και 11)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7 (I) του 1998, όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα και των Κανονισμών **21(1) (υποστοιχεία 2, 7 και 12), 21(4) (υποστοιχεία 3, 8 και 13), 25(3)(α) (υποστοιχεία 4, 9 και 14) και 26(ιβ) (υποστοιχεία 5,10 και 15)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).



(Ν. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)
Πρόεδρος
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου